



7903

Georg Trakl y La Disolución De la Palabra

"Yo no sé a qué entender la poesía de Trakl, pero su lenguaje me deslumbra, y es lo que mejor sé: nada de lo que es el poema".
Ludwig Wittgenstein

El suyo fue un intento desesperado por inducir un lenguaje para aquellos que han estupefacto, por construir una interpretación del mundo desde el aislamiento y el silencio. Como poeta, anticipándose a Celan, Kratoch y Bobrovsky, fue consciente de que, viviendo ante una realidad fragmentaria, quebrada, donde cada línea a ser pienosamente lo que es, la palabra misma, avanzando a tientas, incapaz de penetrar e iluminar el corazón de dicha realidad, se transformaba en un obstáculo, en un elemento desarticulador. Es, por así decirlo, el primer estallido de la resurgencia del poeta, cuyo drama es no poder hacer de la palabra un vehículo vivo del pensamiento.

En cierta medida, Trakl compartió la sospecha de Hamann y

Por la incapacidad de las palabras para expresar lo medular de la realidad, Trakl se convierte en un huérfano del lenguaje. De ahí se genera la angustia y desolación que fundan una poesía llena de imágenes emotivas y poderosamente sugerentes.

Por Armando Roa Vial



GEORG TRAKL

OBRA POÉTICA

Traducción: Roberto Salas



Robert Browning, expresar en sus símbolos y los símbolos limitan, desperdicia la realidad en su inagotable e intransmisible individualidad, la cual bajo el torpe disfraz de las abstracciones. Ve no se trata meramente de sondear lo real, de expresarlo singularmente a propósito de lo que se vive, o de crearse a través del decir, a la manera de Goethe o Rilke. La poética de Trakl, con el sosiego como telón de fondo, es antes que nada una poética sobre el hundimiento del lenguaje, sobre la disolución de la palabra como portadora y reveladora, una confesión de impotencia ante un estrecho molde de fabricación humana.

La angustia de perder el habla

Ajeno a su propia palabra, como un extraño para sí mismo, la voz interior de Trakl se transforma en murmullo, en balbuceo, en silencio al silencio. La noche del lenguaje es "una noche sin viento, sin aurora." Y la vocación del poeta no es otra cosa que "el dulce silencio colmado de preguntas que a oscuras preguntas".

Ante un mundo espeluznante por el mal, con el hombre como un ser degradado, corrompido por la culpa, la enfermedad y la muerte ("todos los caminos llevan a la negra postrefacción"), el creciente malestar de Trakl no encuentra como en Hölderlin un refugio o un asilo en la palabra; más, su eternidad e inescapabilidad es total. La palabra es ajena a su carácter, un remedo, que jamás alcanza la posesión de aquello que imita. Ello explica la permanente vaguedad e indefinición de su lengua poética, cuyas imágenes transpuestas, y, a su vez, descriptivas, más que mostrar o explicar se limitan a sugerir, a crear un clima emocional determinado apelando para ello a los colores —el azul ocupa un papel dominante—, al sonido continuo de des-

terminados sustantivos y adjetivos, al juego reiterado de sonoridad, ritmos y formas. Nada parece completamente definido: el reino solitario de objetos, paisajes y seres, conjeturados de cualquier ilusión transitoria, adivina, sucesivos una y otra vez a la tentación del silencio.

Es probable que la angustia originaria de Trakl —aquella que fundó su poesía— haya sido la angustia ante la pérdida del habla, pues más allá del desolado creador, Trakl intuyó que el poeta está condenado a irracionalidad.

La poética de Trakl, con el sosiego como telón de fondo, es antes que nada una poética sobre el hundimiento del lenguaje, sobre la disolución de la palabra como portadora y reveladora, una confesión de impotencia ante un estrecho molde de fabricación humana.

biamente al universo agonizante del lenguaje, cuyos estrepitosos ruidos mueren "en el éter y la céntrica de las cosas" y reducen lo sagrado a la esfera de lo incommensurable, de lo indefinible.

El sentido de la poesía

Interpretado por un destino fatal y efímero, por una existencia que bien podría ser asimilada a un dudoso sueño de sus-

Es probable que la angustia originaria de Trakl, aquella que fundó su poesía, haya sido la angustia ante la pérdida del habla. (Fotografía: V. Van Gogh).

dos, cuando la palabra deja de ser anuncio y artificio, el poeta, desligado de su individualidad, se desdibuja de sus verdaderas herramientas y se aísla en un mutismo sombrío y sobrecogedor. Por eso, la poesía de Trakl se desenvuelve a la sombra de una permanente tensión interna, es lo que renueva constantemente la pregunta por el sentido de la experiencia poética, de la tarea primordial del artista, de las visiones que el poeta intenta enunciar en un contexto vital nuevo y profundo a través del precario tránsito de la palabra. "Es el dulce momento del amor". "Que tristemente se suceden las angustias".

"Se ha de todo esto en silencio y en paz...". "Las palabras lo son todo", proclama Hölderlin. El drama de Trakl fue precisamente eso: las palabras, más que rescatar vida, la confunden y la des-

Georg Trakl y la disolución de la palabra [artículo] Armando Roa Vial.

Libros y documentos

AUTORÍA

Roa Vial, Armando

FECHA DE PUBLICACIÓN

1998

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Georg Trakl y la disolución de la palabra [artículo] Armando Roa Vial. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile